



Family Fun Night!!!

Sabbath evening, November 13, marked the first of a series of events that are planned to invigorate and unify our LA Central Church family.

Coined Family Fun Night, the evening welcomed people of all age groups in our church to come together and to have true fellowship through worship,



food and fun games. Led and organized by our local Elder, James Matsuda the evening began with a worship talk, followed by a hearty meal of haystacks, which in the end was followed by the main event, KICKBALL!!!!

Members young and old all seemed to get into a healthy competitive spirit while at the same time drawing so strongly from the family atmosphere that our church is so well known for. In the end the evening was filled with much sweat, running and laughter. Everyone seemed to be thoroughly caught up in the excitement of the moment.

With such a great and positive response and turn out, we hope that future FFN Nights will help us to gather together and deepen in our relationships as a church family.

PR/Communication
Staff:

Mika Aoki
Keiko Takeda
Masaki Vance
Samuel Chung

Contributing Writers
Elder Nozomu Obara
Elder Toru Nakamura
Melissa Hokama
Fumi Shigemori



「非常識な神」

日本で牧師をしていたころのことであるが、パス・ファインダーというボーイ・スカウトのようなグループの指導をしていた。夏のキャンプ前の料理の訓練で、ある小学生の男の子に、「ごはん研いでね」と言ったらまったく通じていないようであった。やむなく、「ごはんを洗ってね」と言い直したが、あとで見に行くと彼は一所懸命に台所用洗剤を使ってお米を「洗っている」最中であった。

大人の話であるが、ある男性は、イカスミのスパゲティーを作ろうとした若い妻が、イカスミが足りないので墨汁を足しているのを見てしまったそうである。

タピオカ(ボバ)がないので、牛乳にイクラを浮かべた主婦もいる。

なんという非常識！とあきれるのは簡単である。いや、実際、これらの例はたしかに非常識であると思う。しかし、我々の常識とは一体なんであろうか、と思うことがある。ある人にとって常識であることが、別の人にとってはとんでもない非常識である、ということも少なくない。それが、国を

越え、人種や民族を越えると、ある民族にとって当然なことが、他の民族にとっては赦しがたい非常識、ということも多いであろう。

しかしわたしはここで神の非常識について語りたいのである。

私は以前礼拝でメッセージをしている最中に神から「口を閉じて黙りなさい」と言われたことがある。説教者がメッセージ中に黙ってしまったらどうなるだろうか。あまりにも非常識なことばであるように私には思われた。

しかし、神に逆らうわけにもいかず、わたしはやむなく沈黙した。説教中にある。ところがその瞬間圧倒的な神の臨在が礼拝堂を満たし、人々は感動して泣きだした。

あるワーシップ・リーダーは、讃美を歌っている最中に「今すぐ腕立て伏せをしろ」という声を聞いたそうである。だいぶ躊躇ったが最終的にはそれに従ったところ、長年神から離れてしまっていた人が礼拝のあとでやって来て言った。「神はわたしに帰ってこいと招き続けていた。わたしは『では明日の礼拝でもしもワーシップ・リーダーが讃美中に腕立て伏せを始めたらあなたの方に帰りましょう』とチャレ

ンジしたのです。あなたが腕立て伏せを始めたとき、私は自分の目を疑い、そして神を信じました。わたしは神に立ち帰ることにしました」

神のなさることはときに我々には非常識に見えることがある。しかし、それは我々の「常識」があまりにも狭くレベルの低いものであるからかもしれない。

主イエスは言われた、「あたらしいぶどう酒はあたらしい皮袋に入れよ」と。神の教えは生きていて、発酵し膨張していく。それを受け止める我々の皮袋が古くゴワゴワになっていたら皮袋が張り裂けてしまう。

神の言葉、神のみわざをそのまま受け止めていけるだけの柔軟な心、広がっていく信仰の皮袋を持ち続けていきたいものである。



とおる牧師
toru@lacj.org

“A Lack of Common Sense”

When I was a pastor in Japan, I once led a group similar to the Boy Scouts, called Pathfinders. One day in preparation for our summer campout, I instructed a young elementary school-aged boy to “rinse” rice (which is common practice before cooking the rice), at which he looked completely dumbfounded. Out of necessity, I opted to rephrase my request and ask him to “wash” the rice, hoping he’d then understand. When I returned to check up on the boy, I was shocked to find him feverishly “washing” the rice in the kitchen sink with dish soap!

Now in the world of adults, I’ve heard a story of a wife who was trying to prepare spaghetti with squid ink sauce. When she realized she didn’t have enough squid ink to make the sauce, she used Japanese calligraphy ink to make up the difference!

In another shocking story, I’ve also heard of another couple substituting tapioca for salmon roe with milk!

I can’t believe the lack of common sense! It’s so easy to be shocked at these examples, and quite frankly, there is no sense in them. However, I thought about what we all view as “common sense”. What one thinks is com-

mon sense can be thought of as nonsense to another. Often times, across countries and across different ethnicities and races, one group of people might think something totally natural, while the same thing may be seen as revolting to another group of people.

I’d now like to talk about God’s lack of common sense.

One day, in the middle of preaching at church, God spoke to me and said, “Close your mouth and shut up.” What happens when a preacher shuts up, mid sermon? I thought to myself that that command was about as nonsensical as things could get. Not being one to oppose God, I reluctantly became silent...in the middle of my sermon. Nonetheless, at that moment, I was overwhelmed by the presence of God filling the worship hall and many people were touched and moved to tears.

There was once a worship leader who, in the middle of singing praise songs, received the following command from God: “Get down and do push-ups!” After hesitating for some time and finally succumbing to the order, someone in the audience who had fallen away from God for many years approached him fol-

lowing the service. He explained, “God has been calling me back to Him. So I challenged God and told Him that if tomorrow the worship leader starts doing push-ups in the middle of the praise and worship set, I’ll return to you. When you started to do push-ups, I couldn’t believe my eyes, so I decided to trust God. I decided to return to Him.”

Sometimes God does things that we deem as nonsensical, but that’s probably because our “common sense” is too shallow and at such a low level.

The Lord Jesus said, “Put new wine in new wineskins.” God’s teachings are living and will ferment and expand. If we take these teachings and put them in our old wineskins, they’ll stretch and rip apart! Let’s continue to have flexible hearts that can expand in faith when filled with God’s word and works.

Toru Nakamura is Associate Pastor for Japanese Language Ministries. He can be reached by e-mail: toru@lacj.org



「わたしたちのビジョン」

タウンホール・ミーティングでは、過去、現在の中央教会について、みなさんと意見を交わしました。そして、この先1年以内についてのビジョン、すなわち、教会が達成したい目標を共に一緒に考えました。これは、聖霊の導きと教会を愛する兄弟姉妹の心にある情熱の結果です。ご参加し、このプロセスを祈りのうちに見守ってくださった皆様には、再び感謝を申し上げます。そのビジョンとは、以下の通りです。

「わたしたちは、2011年10月までに、教会出席者を2倍にすることによって、教会建築計画を経済的に支援し、多くの救霊を助けることを約束します。(英文:

“We promise to double our church attendance by October 2011, and by doing so, we can financially support our church building and more people will be saved.”

現在の平均礼拝出席者は、約60人ですから、12ヶ月後には120名にしたい、ということになります。さらに、同会合では、その達成するための方法、提案、対策など

についても話し合いました。(詳細は、ウェブサイトを参照：www.lacj.org/)15項目、25件以上の提案が挙げられました。これらのひとつひとつは、バラエティーに富んだ、幅広いもので、色々な人々をキリストに導き、いかなるタイプの人々をもキリストの弟子とするための尊い橋渡しです。

このビジョンを単純に言い換えれば、「一人がひとり教会に誘う」ことです。これが実現されると、すぐに目標達成できることとなります。

しかし、イエスキリストのご計画は、それに留まりません。神の国の性質は、常に、驚くほどの数学的な成長があるからです。父なる神様は、私たちのために何をなさるのかを聖書に記しておられます。2倍どころか、聖霊の実は「30倍、60倍、100倍」にもなります(マルコ4:8)。わたしたちは、それがおできになる主に目を向けましょう。そして、イエス様の愛を実践しましょう。

エレン・ホワイトが訴えておられる次の言葉をご紹介します。

わたしたち教会員は、「・・・キリストの代表者として、他の魂を救うために、この世界に存在しているのである。自己中心の生活には、成長もなければ、実を結ぶこともない。もし、キリストを自分の救い主として信じたならば、自分を忘れて、他を助けようと努力するはずである。

「・・・もしも、わたしたちが、キリストの霊、すなわち、他に対する無私の愛と働きの精神を受け取るならば、自然に成長して、実を結ぶのである。あなたの品性には、御霊の實が熟し、信仰は増し加わり、確信は強固になり、愛は完成される。

「世界の最後の大収穫は、急速に熟すであろう。そして、この尊い実を集めるために、キリストはおいでになるのである。」(キリストの実物教訓3章)

キリストのご再臨を待ちのぞむばかりか、それを早めることも、わたしたちの特権です。みなさまの上に祝福が注がれますようにお祈り致します。

小原牧師
obara@lacj.org

Our Vision

In our Town Hall Meetings, the attendees exchanged ideas about our past and present Central Church. It was there that we developed our one year vision, which is, a goal that the church, collectively, thought of and wants to achieve. This vision is the result of the leading of the Holy Spirit and the passionate hearts of our brothers and sisters that love the church. I want to extend my utmost appreciation to everyone who attended and prayed over this vision casting process. Our Vision, is as follows:

“We promise to double our church attendance by October 2011, and by doing so, we can financially support our church building and more people will be saved.”

Presently, with our average church attendance being about 60 people, this will mean an average attendance of 120 people in 12 months. Furthermore, in the same town hall meetings, we talked about different proposals, strategies, and methods for achieving this goal (details can be found on our official website, www.lacj.org). A list of 15 strategies with over 25 specific methods was compiled. The list, broad and full of variety, is a vital tool to reach many types of peo-

ple and bring them to Christ to make them disciples.

To simplify things, this Vision can be restated as, “Each person bring one person to church.” If this was implemented, then we would achieve our goal in no time.

However, Jesus Christ’s plan doesn’t end there. Because of the nature of God’s kingdom, there is constantly, a shockingly mathematical growth involved. What our Heavenly Father wants to do for us is chronicled in the Bible. Not just doubling, but with the “seeds” of the Holy Spirit, they can “produced a crop, some multiplying thirty, some sixty, some a hundred times.” (Mark 4:8) We as a church must lift our eyes to our very competent Lord and put the love of Jesus into practice.

I’d like to refer to the following words that Ellen White brings to our attention:

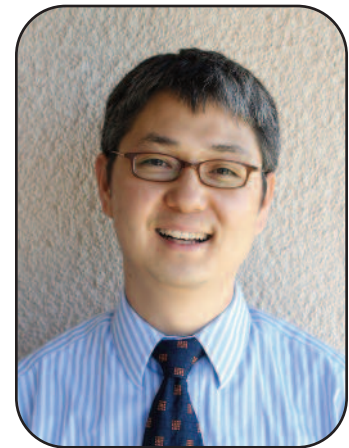
“The object of the Christian life is fruit bearing – the reproduction of Christ’s character in the believer, that it may be reproduced in others...”

“As you receive the Spirit of Christ – the Spirit of unselfish love and labor for others – you

will grow and bring forth fruit. The graces of the Spirit will ripen in your character. Your faith will increase, your convictions deepen, your love be made perfect...”

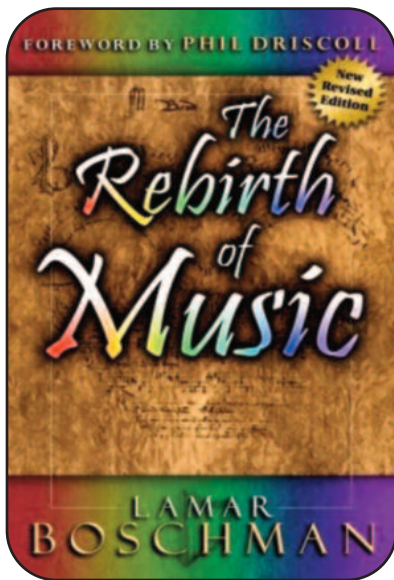
“Quickly the last great harvest would be ripened, and Christ would come to gather the precious grain...” Christ’s Object Lessons, Chapter 3.

It is our privilege to not only wait and hope for, but to speed the return of Christ. It is my prayer that blessings from above will be poured out to you.



Nozomu Obara is the Senior Pastor for the Japanese District Churches. He can be contacted by sending an e-mail to obara@lacj.org

「音楽の再生」



“The Rebirth of Music”
by Lamar Boschman
Destiny Image Publishers, 1980

ラマール・ボシュマン著
ロクデナシ君
(別名 とおるくん)

一番はじめに作られた音楽はなんだったか、そしてそれは誰によって作られたか、知っていますか？ 答えは、神が作られたものでその音楽は讃美歌だった、です。そして、その讃美を担当するために神に造られたのが天使長ルシファーであり、後にサタンとなって地に投げ落とされてしまったのだ、ということを知っていましたか？

音楽の始まりとその凋落、さらにその再生の希望を教えてくれるこの本はまさに「目ウロコ本」です。

讃美歌ほど教会内に物議を醸すものは他にありません。たとえば「オルガンまたはピアノ以外の楽器は礼拝時に演奏することを許さない」というような極端な意見を聞くことがあります。とくに伝統を重んじる人たちからの意見でしょう。しかし、古さと伝統で言うならこれ以上古く伝統的なものはない、最古の讃美(神が始められた讃美)に用いられた楽器がピアノでもオルガンでもなく、ドラムとギターとトランペットであったことを知る人は案外少ないようです。「静かな讃美だけが神に受け入れられるのだ、賑やかな讃美は悪魔の音楽だ」、という意見の方

は、音楽に関して聖書には1028回の記述がある中で、ただの一度も「静かに讃美せよ」ということばが出てこないことを知っていましたか。それどころか、「大声で主を讃美せよ」「音の高い(うるさい)シンバルで主を讃美せよ」と神はくりかえし聖書の中に書いておられます。

「そんなのウソだ！ やっぱりこいつはロクデナシだ！」とおっしゃる方はこの本を読んでみましょう。

「へえ、おもしろいな」と思った方もこの本を読んでみましょう。目からウロコが落ちまっせ。サタンは讃美が大嫌いです。大の苦手です。だから主は実にしばしば讃美をもってサタンとの戦いに出ていかれます。

第一、天ではいつでも、いまこの瞬間にも大きな讃美が捧げられているのです。我々の讃美も天の御座に届いているのです。

わたしたちも天での大いなる讃美に加わろうではありませんか。

讃美者必読の書！

とおる牧師
toru@lacj.org

Book Review

The Rebirth of Music,
by Lamar Boschman

Do you know what the very first pieces of music ever made were and who made them? The answer is, God made the first pieces of music and it was praise music. Did you also know that the one who was put in charge of the praise music was the Archangel Lucifer, whom God created, and later became the fallen angel, Satan?

The creation and fall of music, furthermore its hope and rebirth, was all taught to me through this eye-opening book.

Nothing brews more public scrutiny in church than music. For example, I've heard extreme opinions like, "The playing of instruments other than the organ and piano during worship time is unforgivable!" This opinion is especially of very traditional people. If you want to talk of the oldest tradition, however, it seems that it is little known that the oldest praise (the praise started by God Himself) was played by not pianos or organs, but drums, guitars and trumpets.

Some people have the opinion that "Only quiet praise is the praise that God will accept, and busier praise is the devil's music." Did you know that music is mentioned 1,028 times in the Bible and not once does it ever say, "Thou shalt praise quietly." Quite the contrary, it says many, many times to "Praise God with loud voices", and "Praise the Lord with loud cymbals." To those who might say to me, "That's a lie! You're a worthless liar!" I say read this book. I also recommend this book to those who think what I'm writing about it is actually interesting. Let the scales fall from your eyes as well.

Satan hates praise. He dislikes it greatly. That's why the Lord can truly take praise and use it to fight Satan. Foremost, in Heaven, there is always and at this moment, loud praises being lifted to God. Our praise is sent to the Heavenly throne of God. When we get to Heaven, we will join in the loud praising. This book is a must-read for all people of praise!

Toru Nakamura is Associate Pastor for Japanese Language Ministries and is deeply involved in our church leadership team for praise and worship ministries. He can be reached by e-mail: toru@lacj.org



BIG BEAR RETREAT

by: Melissa Hokama

581 Chipmunk Lane is a very familiar address to many people at LACJ. It is the address of a rented house in Big Bear that holds strong nostalgia and anticipation for future years to come. Our LACJ annual Big Bear Retreat has just completed its 5th season. This retreat takes place every year on the first weekend of November (Friday-Sunday), and promises to be a time of relaxation, fun, and church family worship in a very scenic and comfortable setting.

While the children look forward to the roaring fireplace, roasting marshmallows, and making S'mores, the adults look forward to a time where they can enjoy nature and steal some grown-up moments in spiritual discussion and bonding. It is so easy for us to get caught up in the business of daily or weekly routines, and forget to stop take the time to listen and experience who God is. This is an invitation to join us next year, on the first weekend in November, to spend time in church family fellowship, and to witness the handiwork of our Creator.



敬老の日 (Keiro no hi)



Our church's famous Ukelele Sisters share a special musical selection.

On Sunday, November 21, the members of our church were able to give special recognition to our elderly members with a Keiro Kai event. The day originally celebrated in Japan in the month of September is a day to pay respect to the elderly citizens of the country. Our Central Japanese church decided this year would be a good time to take time to recognize our older members and to pay special attention to the large contributions that they make to our church in so many ways. Current as well as past members were able to share lunch at the local Zen Buffet and talk about times past, as well as to enjoy the entertainment provided by young and old alike for the lunch. Everyone seemed to be very happy and the sound of laughter and applause could be heard all around. It is our hope that this will not be a one time event, but will be a day to look forward to for many years to come!



4回目のオイルチェンジミニストリーが9月19日に行われました。3ヶ月ごとに行っていますので、ちょうどこのミニストリーを初めて一年がたったこととなります。そしてこの日は、今までで一番多い12台の車がオイルチェンジに来ました！このミニストリーは車のメンテナンスに詳しくない日本人、日系人の人たちのために行われています。LACJのチームはオイルとフィルターの変換、車のメンテナンスに関する正直なアドバイス、そして焼きそばを\$5-10で提供しています。Jiffy Lubeでこんなサービスが受けられるでしょうか！

過去にもそうであったように、今回も神様は色々な方法をとおして人々をこのミニストリーにお導きくださいました。今回のイベントに新しくいらした方々の中には、現在私たちの教会に来て下さってる方もいます。またこのイベントは、懐かしい顔に再び出会う機会ともなっています。今までのオイルチェンジに全回参加している唯一の人ベテランメカニックの鶴亀ジミーさんは、かつてハシエンダハイツの教会でともにお礼拝をしていた兄弟です。このミニストリーはメカニック、コック(料理担当)、そしてお客さんを歓迎して話をするグリーターのチームによって行われています。神様がこのミニストリーを続けて祝福してくださり、これを通してLACJが日系コミュニティーにキリストの愛を伝える機会となりますようお祈りください。次回のオイルチェンジミニストリーに(2011年一月)メカニック、コック、または、グリーターとしての参加に興味がある方、events@lacj.org までご連絡ください。

September 19, 2010 marked the Fourth Quarterly Oil Change Ministry Event, which means that (Hallelujah!) our ministry is now A YEAR OLD! Furthermore, we had a turnout of 12 cars – the most yet! For those who don't know, this ministry caters to the less fortunate Japanese and Japanese-Americans who need oil changes for their cars, but don't know anything about car maintenance. LACJ's team changes their oil and filter, feeds them yakisoba, and gives them honest car advice, all for \$5~\$10! Try getting that deal at Jiffy Lube!

As in past events, God worked in many ways to bring several new faces to this event, some of whom have been attending church with us! God also brings us a familiar face, our team's only 4-time veteran mechanic Jimmy Tsurukame, who used to worship with us in Hacienda Heights. Our team of mechanics, cooks and greeters always pulls together to create this event for our Japanese Community. Please pray that God continues to bless this ministry and give LACJ the opportunity to show the love of Jesus to our JA community. If you would like to be involved in the next event (January 2011) as a mechanic, cook, or greeter, please contact events@lacj.org for more information.

クッキング

Cooking Recipe

シャキシャキポテト

3-4人前
調理時間 10分



: 材料

- 1カケ - にんにく
- 4-5 - 中から大サイズのじゃがいも
- 1 TABLESPOON - セサミオイル
- 1 TEASPOON - 粉末だし
- 少々 - 塩
- 2 TEASPOONS - 黒酢または米酢

作り方

1. にんにくをみじん切りにし、じゃがいもは千切りにします。
2. 千切りしたじゃがいもを水でゆすぎます。
3. フライパンをよく熱し、セサミオイル、にんにく、じゃがいも、塩、だし、酢を入れ
じゃがいもが透き通ってきたらもう出来上がり！
お好みでお醤油またはは青海苔をかけても美味です！！

Crispy Potatoes – by Fumi Shigemori

Serves: 3-4 people
Cooking time: Approximately 10 minutes

Ingredients

- 4 or 5 medium to large sized potatoes
- 1 clove of garlic
- 1 tablespoon sesame oil
- 1 teaspoon powdered Japanese soup stock (dashi)
- 2 teaspoons black vinegar
- a pinch of salt
- (optional) powdered green seaweed seasoning (aonori) or soy sauce to taste

Directions

1. Mince garlic
2. Grade and shred, then rinse potatoes
3. Heat fry pan on med-high heat, then add all the ingredients
4. When the potatoes turn a “clear” color, they’re ready to eat! Bon Appétit!

Special Announcements

古本を教会建築費のために集めています。ご協力下さい。きれいに保存されている本（カバーが付いていれば尚良い）、絵本、洋書、CD、DVD、ゲームソフト等。火曜会より

Women’s Ministry is selling hand-made, potluck dish carriers for \$25. For more information, please contact robin@chungsaahn.com

ウーメンズミニストリーがパトラックの料理を包む風呂敷を\$25で売っています。詳細はrobin@chungsaahn.comまで。

Just in time for the new year, Ms. Emiko Uchiumi is selling brown rice mochi to fundraise for LACJ’s Building Fund! \$15 gets you 2 kilos of pure brown rice mochi goodness. She even delivers to the greater LA area for free! The entire \$15 goes to LACJ’s Building Fund, so support your church and get fed! Send orders to: bmaki@lacj.org

LA中央教会の教会堂建築費のファンドレイズのため、内海恵美子さんが玄米モチの販売をさせていただきます。2キロで15ドルです。ロサンゼルス地区まで無料で配達していただきます。売り上げの15ドルすべてが、LA中央教会の建築費にあてられます。おいしい玄米モチを食べて教会を支えましょう。ご注文は：bmaki@lacj.orgまで。または牧師までお申し付けください。

To post events on this page, please contact Terence Vance: bmaki@lacj.org

2010

December 18, Sabbath - Annual Christmas Social/Family Fun Night (FFN) This year's Christmas Social will begin at 5:00 with a trip to Hastings Ranch for a viewing of Christmas Lights. We will return to the Academy at 6:30 for Dinner, games and gift exchange. Please bring a \$5.00 gift for the exchange. Everyone is invited to attend. For more information contact: Stevie at sfujita@aol.com

12月18日(土)の夜は、恒例のクリスマス・ソーシャルとファミリー・ファン・ナイト(FFN)の日です。今年は午後5時から、ヘースティング・ランチのクリスマスのイルミネーション・ライトを見に行きます。そして、6時半にSGAに戻って夕食をいただき、そのあとはゲームやプレゼント交換をします。5ドル相当の交換用プレゼントをおもちください。お友達をお誘いください。スティービー藤田さんまで。
sfujita@aol.com

December 25, Sabbath - Annual Christmas Program, *No Sabbath School this day. For more information contact, events@lacj.org

12月25日(土)は毎年恒例のクリスマス・プログラムにつき、安息日学校はありません。礼拝は朝10時半からです。くわしくは、events@lacj.org か、牧師まで。

2011

January 1, Sabbath - New Year's Worship at LACJ,

*No Sabbath School this day. Everyone is encouraged to wear a Kimono for this special Sabbath service. Worship will begin at 10:30am

For more information contact, events@lacj.org

1月1日(土)は中央教会の元旦礼拝ですので、安息日学校はありません。礼拝は10時半からです。元旦ですので着物を着て礼拝しましょう。もちろんそうでなくてもちつともかまいませんが。詳細は、events@lacj.org まで。

January 9, Sunday - Women's Ministry, Kimchi Making. 10am to 6pm

ウーメンズミニストリーキムチ作り。1月9日日曜日午前10時—午後6時。詳細は robin@chungsaahn.com まで。

餅つき大会

Annual Mochitsuki Festival



January 16, 2011

10am - 1pm

San Gabriel Academy Campus

8827 E Broadway

San Gabriel, CA 91776

詳しくは:

For more information contact
events@lacj.org

www.centraljapanese.org

visit us at our website:



ロサンゼルス日本人中央教会

LA CENTRAL JAPANESE SDA CHURCH
MAILING ADDRESS:
1005 E LAS TUNAS DR #144
SAN GABRIEL CA 91776-1614
UNITED STATES OF AMERICA

PLACE
STAMP
HERE

CHURCH
NEWSLETTER